

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:68

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś i zapytałbym nie odpowiedzcie Mi lub wypuścilibyście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i choćbym zapytał, i tak nie odpowiedziecie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś spytam, nie odpowiedziecie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś i zapytałbym nie odpowiedzcie Mi lub wypuścilibyście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cóż z tego, że zapytam — i tak nie odpowiedziecie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli też <i>o coś</i> zapytam, nie odpowiedziecie mi ani mnie nie wypuściecie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźlibym też o co pytał, nie odpowiedziecie mi, ani mię wypuściecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a jeśli i spytam, nie odpowiedziecie mi ani wypuściecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a jeśli was zapytam, nie dacie Mi odpowiedzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A choćbym pytał, nie odpowiedziecie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a jeśli zapytam, nie odpowiedziecie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a jeśli zapytam, nie odpowiedziecie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a jeśli zapytam, nie dacie odpowiedzi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a jeśli ja wam będę stawiał pytania, to mi nie dacie odpowiedzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a jeżeli zapytam, nie odpowiedziecie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо ж запитаю, не відповісте [мені і не відпустите].
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	jeźliby zaś wezwałbym do uwyrażnienia się, żadną metodą nie odróżnilibyście się w odpowiedzi.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli bym spytał nie odpowiecie mi, ani nie uwolnicie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a jeśli was zapytam, nie odpowiecie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybym zaś ja was pytał, wcale byście nie odpowiedzieli.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A jeśli zapytam o powód, nie odpowiecie— odrzekł.